

**Começa a “cobrança para o processamento de lixos”.**

A partir do dia 1º de abril de 2010, mudará a forma de jogar os lixos.

**「ごみ処理の有料化」が始まります。**

平成22年4月1日からごみの出し方が変わります。

**Alteração da forma**

- Os lixos queimáveis, outros lixos de plástico e lixos a serem esmagados devem ser jogados pelo saco de lixo (a cobrar) indicado pela prefeitura de Ritto escrevendo o nome pessoal em cada saco.
- Os lixos volumosos devem ser jogados colando em cada lixo um “adesivo para o lixo de móvel volumoso ou outro” ou “adesivo para outros lixos volumosos”. (Caso sejam despedaçados, podem ser jogados pelo saco de lixo indicado.)

Quanto ao bilhete atual de processamento de lixos, é proibido usar a partir do dia 1º de abril.

Os sacos de lixos e os adesivos específicos serão vendidos nos supermercados e lojas de conveniência a partir de março.

**変更内容**

- 可燃ごみ、その他プラスチック、破碎ごみは、栗東市が指定するごみ袋（有料）に入れ、氏名を記入して出す。
- 粗大ごみは、栗東市が指定する「大型家具等用シール」または、「その他粗大ごみ用シール」を貼って出す。（分解、分別をして、それぞれの指定ごみ袋に入れて出してもよい。）

今までのごみ処理券は、4月1日以降使用できません。

指定ごみ袋やごみシールは、市内のスーパーやコンビニで3月から販売します。

**Forma de jogar lixos**

(tipo de lixo correspondente ao caso)

**Forma de jogar lixos queimáveis, outros lixos de plástico e lixos a serem esmagados**

Comprando os sacos específicos de lixos, jogar os lixos escrevendo o nome pessoal em cada saco.

**出し方（今回の変更対象ごみ種類）**

**可燃ごみ・その他プラスチック・破碎ごみの出し方**

指定ごみ袋を購入し、氏名を記入して出す。

Typo de saco de lixo, etc.	Typo	Valor
Saco específico para lixos queimáveis (vermelho e transparente)	45ℓ(grande)	1 conjunto (10 unidades) por <b>500 yens</b>
	30ℓ(médio)	1 conjunto (10 unidades) por <b>350 yens</b>
	15ℓ(pequeno)	1 conjunto (10 unidades) por <b>200 yens</b>
Saco específico para outros lixos de plástico (incolor e transparente)	45ℓ(grande)	1 conjunto (10 unidades) por <b>450 yens</b>
	30ℓ(médio)	1 conjunto (10 unidades) por <b>300 yens</b>
Saco específico de lixos a serem esmagados (verde e transparente)	45ℓ(grande)	1 conjunto (5 unidades) por <b>250 yens</b>
	30ℓ(médio)	1 conjunto (5 unidades) por <b>175 yens</b>
	15ℓ(pequeno)	1 conjunto (5 unidades) por <b>100 yens</b>

指定ごみ袋等の種別	種類	金額
可燃ごみ用 指定ごみ袋 (赤色透明)	45ℓ(大)	1組(10枚入) 500円
	30ℓ(中)	1組(10枚入) 350円
	15ℓ(小)	1組(10枚入) 200円
その他 プラスチック 指定ごみ袋 (無色透明)	45ℓ(大)	1組(10枚入) 450円
	30ℓ(中)	1組(10枚入) 300円
破碎ごみ用 指定ごみ袋 (緑色透明)	45ℓ(大)	1組(5枚入) 250円
	30ℓ(中)	1組(5枚入) 175円
	15ℓ(小)	1組(5枚入) 100円

## Forma de jogar os lixos volumosos (lixos que não cabem no saco específico de 45 litros)

- Lixos com mais de 20 quilos  
Comprando um adesivo específico para móveis volumosos, escrevendo o nome pessoal para jogá-lo.
- Lixos com menos de 20 quilos  
Comprando um adesivo específico para outros lixos volumosos, escrevendo o nome pessoal para jogá-lo.

Tipo de saco de lixo, etc.	Tipo	Valor
Adesivo específico para jogar lixos	Para móveis volumoso ou outros	Um adesivo por 500 yens
	Para outros lixos volumosos	Um adesivo por 150 yens

\* As lâmpadas fluorescentes e os guarda-chuvas devem ser jogados no saco (45 litros) de lixo a serem esmagados (pode sair para fora), pois se quebrar ou dobrar, será perigoso.

\* O televisor, ar-condicionado, geladeira, congelador, máquina de lavar roupas, máquina de secar roupas e computadores não devem ser jogados no local de coleta de lixos. Favor comprar ou pedir para a loja onde comprar outro novo processá-lo.

Caso tenha alguma dúvida, favor pedir informações na prefeitura.

\* Os lixos de garrafas de vidro, garrafas de plástico, papéis velhos e roupas velhas, pilhas, os de metal e os isqueiros devem ser jogados na mesma forma no local de coleta de lixos.

Como faremos e distribuiremos de graça um guia de separação de lixos traduzido (português, espanhol, chinês e inglês), favor comparecer para recebê-lo na prefeitura depois do dia 16 de março.

## 粗大ごみの出し方

( 45ℓの指定ごみ袋に入らないもの )

- 20kg以上のもの  
大型家具用の指定ごみシールを購入し、氏名を記入して出す。
- 20kg未満のもの  
その他粗大ごみ用の指定ごみシールを購入し、氏名を記入して出す。

指定ごみ袋等の種別	種類	金額
指定ごみシール	大型家具等用	1枚500円
	その他粗大ごみ用	1枚150円

蛍光灯や傘は、危険なので割ったり、折ったりしないで破碎ごみの袋(45ℓ)に入れて出してください。(はみ出してもよい)

テレビ・エアコン・冷蔵庫・冷凍庫・洗濯機・衣類乾燥機・パソコンは、市のごみ集積場に出すことはできません。購入または買い替えをする店舗に引き取ってもらってください。

わからない時は、市役所まで連絡してください。

ビン・ペットボトル・古紙古着・乾電池・金属類・ガライターは従来の方法で集積場に出してください。

外国語(ポルトガル語・スペイン語・中国語・英語)版のごみの分別ガイドを作成します。無料で配布しますので、3月16日以降に市役所に取りに来てください。

Maiores informações  
Prefeitura de Ritto  
Divisão de Meio-ambiente na Vida Cotidiana  
(Seikatsu Kankyō Ka)  
TEL: 551 - 0341

問い合わせ先  
栗東市役所 生活環境課  
電話: 551 - 0341

